

## La chronique de l'abominable homme des lettres

Jean-Claude Gagnon

Number 57, Summer 1993

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/46720ac>

[See table of contents](#)

---

### Publisher(s)

Les Éditions Intervention

### ISSN

0825-8708 (print)

1923-2764 (digital)

[Explore this journal](#)

---

### Cite this document

Gagnon, J.-C. (1993). La chronique de l'abominable homme des lettres. *Inter*, (57), 56–59.

PAR  
JEAN-CLAUDE GAGNON

# CHRONIQUE DE L'ABOMINABLE HOMME DES LETTRES

Il n'y a pas si longtemps j'ai eu le plaisir de rencontrer Anna BANANA, une des personnes les plus intéressantes du Network, pendant le festival *Interzone* auquel elle avait été invitée pour présenter une performance. Je vais tenter de vous articuler quelques réminiscences de l'entrevue que j'ai alors réalisée avec elle.

Anna m'a parlé tant des limites que des possibilités de l'art postal ; autant des dangers qui le guettent que du contentement et de la fierté qu'il procure dans son exercice quotidien et unique, quasiment « imbat- table » d'une communication rarement égalée (souvent imitée mais rarement égalée) un peu comme le beurre.

L'artiste résidant à Vancouver a vécu toutes les phases du parcours de la « Mail artist », de l'isolement à l'excès, entre autres le besoin de préciser son secteur d'activisme pour éviter l'essouffement, la saturation : elle concentre ses efforts au niveau des séries de timbres d'artistes, d'enveloppes originales.

Avant de passer à la revue des projets et autres secteurs de cette chronique, je vous réitère mon invitation à me faire parvenir vos projets, communiqués, catalogues, livres d'artistes, magazines, fanzines, périodiques, documents d'archives, etc.

Mon adresse actuelle :

**Jean-Claude GAGNON**

(chronique de l'abominable homme des lettres)

369 rue Saint-Olivier

Québec, (Qc)

Canada, G1R 1G6

se modifiera à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1993, comme un animal qui mue.

La nouvelle adresse sera :

**Jean-Claude GAGNON**

(chronique de l'abominable homme des lettres)

359 rue Laviguer, app. 1

Québec, (Qc)

Canada, G1R 1B3.

## SECTIONS PROJETS

### W. C.

Aucune date limite, ni autre exigence quant à la technique ou au format.

W. C. Mail Art Project

A/S Jean-Paul Leonis Fonds du Suary, 4

8-5100 Wépion Belgique

### Symboles du temps

Franco Santini vous invite à lui faire parvenir des symboles temporels.

Aucune date limite

Symbols of Time

C/O Franco Santini

Via C. A. Dalla Chiesa, 9, 57018 Vada (LI) Italie

### Paint it green

Magazine visuel et expérimental.

S'affaire à la préparation de sa prochaine parution ; techniques et thématiques à votre discrétion

Envoyez 20 originaux (pas de photocopies)

Format maximum : 14 X 20 cm

Une copie du magazine sera envoyée à chaque participant(e)

Paint it green

C/O Antonio Gomez

APDO. 186, 06800 Mérida, Badjoz (Espana)

### Projet Kitsch

Format et techniques libres

Date limite : 31 décembre 1993

Kitsch Projet

C/O Giovanni Strada C. P. 271, 48100 Ravenna, Italy

### Action d'art postal

Penser est une bonne habitude

Format libre, aucune sélection.

Date limite : 12 décembre 1993

(L'expo aura lieu en janvier)

Un catalogue parviendra aux collaborateurs(trices)

Action Mail Art

C/O Tom Wilf 4/3 Swierczewsky st., PL-59400

Jawor, Poland

### The Doors.

Le groupe rock (pas les portes de votre résidence)

Aucune restriction ; documentation assurée

The Doors

C/O Chiara Gentili, V. Marconi 32

40046 Porrento T. (B. O.) Italy

### All over the world

(Dans le monde entier)

Date limite : 31 octobre 1993

Aucun retour, documentation assurée

All over the world

C/O Angela Rother, Wolkensteiner strabe 32,

9300 Annaberg-Buchholz. Germany

### La Fenêtre

Technique et format libres

Date limite : fin septembre 1993

Pas de jury ni de retour des œuvres

Documentation assurée

Window

C/O Hans Helb, Neuanbau 5

0-9430 Schwarzenberg. Germany

### Le projet des enfants

(Russie/Amérique)

Cette initiative vise à permettre aux enfants du monde de se connaître les uns les autres.

Date limite : juin 1993 ; les règles habituelles s'appliquent

The children's project

C/O Mel Art, 1868 Fifth avenue

Youngstown, OH 44504-1837 U. S. A.

ou

C/O Irene Shashkin, P. O. Box 196

St-Petersburg 193312 Russia

### Giuseppe Garibaldi

Alessandro CECCOTTO est à la recherche d'œuvres de toute nature utilisant l'image de GARIBALDI. Si vous pensez pouvoir créer quelque chose d'intéressant il est prêt à défrayer les coûts de la poste.

L'expo se tiendra en juillet 1993.

Il vous invite aussi à participer au projet Anti-Apartheid. L'apartheid peut aussi bien s'appliquer aux noirs, aux gais, Amérindiens, prolétaires, gitans, drogués, etc. ; vous pouvez orienter votre travail dans les secteurs suivants : graphisme, vidéo, photographie, littérature, objets, musique, performance.

Documentation périodique.

Mail Art Archive

C/O Alessandro Ceccotto, Via Scarpari, 1/L

45011 Adria (RO) Italy

### Alchimie-Tarots

Format et support libres ; aucune date limite

Alchimie-Tarots

A/S Alain Valet

17 de Sesselich, 6700 Arlon, Belgique

### Timbres pour Amnistie internationale

Mike DUQUETTE convie ses amis du Network à ce projet qui consiste à créer une banque d'images où il pourra puiser lorsqu'il réalisera une série de timbres pour Amnistie internationale. Depuis trois ans il réalise un événement Art/Travail en collaboration avec des travailleurs et des artistes de l'art postal. Cette fois-ci il souhaite que les personnes intéressées utilisent la poste dans le but d'attirer l'attention sur le fait que des prisonniers sont torturés sans procès et assassinés. La réputation d'Amnistie internationale est connue à travers le monde ; cette organisation possède des réseaux spécialisés : deux de ses secteurs s'occupent du rapport à établir entre les arts et le travail et du domaine de la justice sociale.

Certains artistes du Network ont été emprisonnés illégalement à l'époque et ils ont été aidés par Amnistie. Maintenant plusieurs correspondants sont victimes de conflits, assassinés et privés de leurs droits fondamentaux ; par exemple, le Canada exerce un blocus postal contre la Yougoslavie.

Vous êtes invités à remplir la page/timbre jointe à ce communiqué avec une image de votre choix ; les travaux reçus seront montrés en mai 1993 au Canadian Auto Workers Hall de Scarborough pendant le festival MayWorks et en juin à la convention de l'Union canadienne des travailleurs de la poste à Mississauga. Les deux villes sont situées près de Toronto.



Amnistie Internationale tiendra une série de rencontres à travers le Canada et présentera les images à cette occasion. A partir de ce « stock » visuel, DUGUETTE produira une page de timbres et de la documentation qui seront postées aux collaborateurs(trices).

Amnesty International stamps

C/O Mike Duquette

Suite 114, 975 Kennedy Road, Scarborough, Ontario, Canada M1P 2K5

## A. I. M.

(Aide internationale)

Date limite : 21 novembre 1993

Format et technique libres

Aucune sélection ni retour, aucun frais d'inscription. Documentation assurée.

A. I. M.

C/O CW Poste

4308 Greenwood avenue N, Seattle WA 98103 U. S. A.

ou

Buckwheat Tornado

P. O. Box 31792, Seattle, WA 98103 U. S. A.

## Le Poisson/ El Pescado/ Il Pesce/Der Fisch

Technique libre

Format maximum : 28 par 43 cm, 11 x 17 pouces

Aucune sélection ni retour, documentation assurée

Date limite : le 31 octobre 1993

Obvious Fish

Box 1644, Milan IL 61264, U. S. A.

## L'art contre le fascisme

Projet continu

Vos envois contribueront à démontrer la réaction actuelle contre le racisme, le néo-fascisme à l'échelle planétaire, qui effraie les gens des autres pays face à l'Allemagne.

Aucune sélection, documentation assurée.

Une feuille de timbres d'artistes sera remise à chaque participant(e).

Date limite : le jour où tout étranger pourra dormir tranquille en Allemagne.

## Message au Network

Pendant l'année 1992, le couple (Angéla et Peter NETMAIL) a transporté plus de 220 kilos d'art postal et franchi ainsi plus de 100000 kilomètres et traversé une cinquantaine de frontières ; il a rencontré plus de 300 artistes du Network ; il réalise maintenant un catalogue artisanal se rapportant à leur périple. Guy BLEUS les a mariés, vêtu d'un costume de facteur ; le pape les a bénis en tant qu'Angéla et Peter NETMAIL.

Angéla et Peter NETMAIL

P. B. 2644, D 495 Minden, Germany Utd

## Votre boîte à lettres

Faire parvenir une photo de vous à côté d'une boîte postale en compagnie de votre facteur ou d'un autre artiste de l'art postal.

L'expo se tiendra en décembre 1993.

Documentation mensuelle assurée ; un catalogue sera publié en 1994.

Your letter-box

C/O Société Anonyme 24 rue Reynier

4000 Liège, Belgique

## Offerta Speciale Torta Paradiso



Recettario di Poesia Internazionale

## SECTION MAGAZINES, CATALOGUES, POSTERS, ETC.

### Livre d'artistes

Réparation de poésie n° 4  
100 exemplaires.

Merci à tous et à toutes pour votre généreuse collaboration (65 personnes ont participé tant dans diverses régions du Québec qu'à l'étranger). Le livre d'artiste a été lancé à Ville de la Baie (Musée du Fjord), Victoriaville (GRAVE), Lévis (Regart) et à Chicoutimi (Espace Virtuel) : le contenu ainsi que la présentation ont été fortement appréciés par les gens présents à ces lancements.

Les dates limites pour participer aux trois prochaines parutions : le numéro 5 (juillet '93), le numéro 6 (janvier '94) et pour le numéro 7 (juillet '94).

Format maximum : 14 X 25 cm (5 1/2 X 8 1/4 pouces).

Envoyez 100 copies.

Veillez cependant noter ma nouvelle adresse dès juillet '93,

359 rue Laviguer, app. 1

Québec, (Qc)

Canada, G1R 1B3.

### SSSSSS n° 05. 92.

Edition limitée à 40 copies.

Magazine d'art contemporain.

Éditeur : Bruno CAPATTI.

L'illustration sur la couverture est un hommage à Maria Rosa SIMON : il s'agit d'une carte postale réalisée par celle-ci en Australie, en 1983.

Cette livraison contient entre autres : « un certain style » no. 15, section produite par Factor X et le bulletin consacré au congrès présenté en '92, à l'Artestudio d'Emilio MORANDI.

SSSSSS

C/O Bruno Capatti

Via Bordinocchia, 69, 44020 Dogato (FE) Italy

### Custard

Spécial Man Ray.

Magazine de poésie internationale, mars '92.

J'ai remarqué une réalisation du Polonais Mirek RAJKOWSKY, les textes et illustrations de Man RAY, Georges RIBEMONT-DESSAIGNES, Detlev KRENG, Jack LONDON, Mario WIRG, Anja BRUMMERT, Germain GRIMSEN, Catherine TAMIN, Milton AUS.

Custard

Bulowsstr, 54. 1, 000 Berlin 30, Germany.

CU STARD  
INTERNATIONALISTEN  
POETRY MAGAZINE

ISSN 1025-1000  
LONDON  
POETRY MAGAZINE  
LONDON  
POETRY MAGAZINE  
LONDON



## Offerta Speciale

Torta Paradiso

Direction de la rédaction : Carla BERTOLA et Alberto VITACCHIO.

COMMENT/TAIRE les PHRASES de Rea NIKONOVA, l'espèce d'arbre à fruits littéraires de Francesco BONAZZE, « l'art, c'est la vie » de J. A. Canvas et Kjell NYMAN, une sorte de cartographie de l'univers artistique et « l'offre spéciale » de Juan GUTIERREZ qui n'a pas besoin d'explication verbale.

Offerta Speciale

C/O Carla Bertola et Alberto Vitacchio

Corso De Nicola 20, 10128 Torino, Italy

## Rubberstampmadness

Volume 13, n° 65 et 66

A propos du no. 65 lire absolument l'article de Roselyn M STENDHAL au sujet des archives d'art postal à travers le monde intitulé : « Merci pour tous ces souvenirs ». Elle nous apprend beaucoup de choses au sujet de la nature du geste d'archiver : les aspects qualitatifs et quantitatifs des objets, lettres, publications, communications, vidéos, messages dans des bouteilles et autres choses étonnantes.

Guy BLEUS, artiste belge qui possède l'un des centres les mieux organisés, affirme que les archives sont les cimetières des souvenirs, activités et curiosités ; elles préservent le présent pour la postérité. Madame Stendhal donne les adresses de plusieurs centres au niveau international.

Rubberstampmadness

408 SW Monroe #210, Corvallis, OR 97333, U. S. A.

## A l'intérieur de l'Atlantide

Les illustrations sont de l'auteure et sont commentées par elle ; à la fin du livre se trouvent des textes de Giorgio CELLI, Viana CONTI, Paolo Michele EREDE et Giorgio IMBRAGULIA.

Atlantide la cité idéale.

Les textes et les éléments visuels sont alternés, confrontés, mêlés (comme pendant la performance que l'artiste génoise a présentée lors de son passage au Lieu avec le violoncelliste Eric LONGSWORTH) ; cet ouvrage est consacré à la recherche de cette même Atlantide : une ville idéale, utopique construite en harmonie avec la nature.

Par Luisella CARRETTA

Éditeur : Arti Grafiche Sobrero s. n. c., 1992,

Gènes, Italie



SSSSSS!

05.92



## Clemente PADIN

16 POEMAS SUELTOS  
16 poèmes édités par l'auteur.  
Est-ce possible de choisir un seul poème ? Si oui, je suggère Pathos.  
Clemente PADIN  
Casilla C. Central 1211, Montevideo, Uruguay

## S. O. S.

Nouvel Âge 1993  
Magazine photocopié œuvrant dans le domaine de la poésie visuelle.  
Les pages de Nouvel Âge 1993 sont concentrées cette fois-ci autour des travaux de son fondateur Alfredo SLANG. Vous êtes invités à participer au prochain numéro.  
Aucune date limite.  
Envoyez 100 copies ou 100 originaux.  
S. O. S.  
C/O Alfredo Slang  
Via Ferro Da Cavallo, 10, 31100 Treviso, Italy

## Montages B. D.

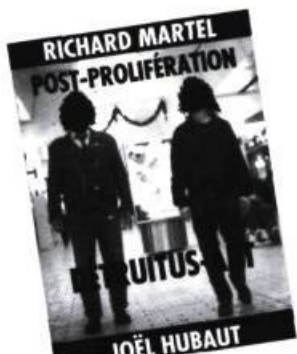
par Jean-François TREMBLAY et Carl POULIN.  
De petites histoires amusantes tissées autour des péripéties vécues par les membres du groupe rock alternatif L'OMBRE DE L'ERREUR et quelques amis.  
Jean-François Tremblay  
C. P. 461, Haute-Ville, Québec, (Qc) G1R 4R2

## L'art voyageur

Catalogue du festival par correspondance qui se déroula du 16 septembre au 31 octobre '92. Édité par le Musée canadien des civilisations où fut présenté cet événement : ISBN0-660-50750-1.

Il contient des reproductions des œuvres exposées et de la documentation et quelques articles. Des adolescents ont été impliqués dans le projet et leurs œuvres sont abondamment illustrées (p. 20 à 42).

L'art voyageur  
Musée national de la poste 100 rue Laurier  
C. P. 3100, succursale B, Hull (Qc) J8X 4H2



## Fanzinerie

Editions Arcinova  
Catalogue d'une expo de périodiques et de fanzines tenue dans la province de Pordenone, en Italie, sous la direction de Piermario CIANI, en Italie, sous la direction de Piermario CIANI. Inter 54 y était présent. Dans le communiqué les organisateurs mentionnent qu'ils préparent la mise sur pied d'une première librairie de fanzines à la fin de 1993.  
Fanzinerie  
C/O Editions Arcinova, Via Fabio Filzi, 8  
33074 Fontanafredda (Pn) Italy.

## Cartoon call

Création de bandes dessinées de style cartoon. Catalogue de l'expo du même nom, coordonnée par Mike DUKETTE; cette manifestation s'est affichée dans une vingtaine de bureaux de poste dans les environs de Scarborough, Ontario.  
Cartoon call  
C/O Mike Dukette  
3462 A Danforth Avenue, Scarborough, Ontario  
Canada M1L 1E1

## Correspondances

Par Suzanne PAYETTE, Mario MONDARY, Martin LAPLANTE et Francine POITRAS.  
Très belle petite publication en couleur relatant l'expo présentée chez Regart en février dernier.

Dans la page de présentation, Martin LAPLANTE affirme que Correspondances est un projet réunissant quatre jeunes artistes habitant respectivement Québec et Montréal. Sa réalisation s'est échelonnée sur une période de 3 ans. Il s'agit au départ d'échanges postaux d'œuvres de petit format entre les quatre participants, dans une pratique référant à la correspondance littéraire, soit le dialogue entre des œuvres générées les unes par les autres, à divers degrés, établissant une conversation comportant de multiples réflexions concernant les intérêts de chacun, culturels et autres : citations et commentaires divers, références à l'actualité, etc.

Correspondances  
C/O Suzanne Payette, 153 Saint-Luc, Québec (Qc) Tél. : 647-9587

# CORRESPONDANCES

## Le projet alphabet

Alphabet projekt  
Voilà le catalogue tant attendu d'une expo dont la thématique m'avait fasciné : les artistes intéressés devaient créer leur propre alphabet. Je ne suis pas déçu, le travail de Hans HEBB (l'initiateur du projet) vaut à lui seul le coup d'œil (voir la couverture du catalogue); j'ai aussi adoré les propositions de Gofried ROBLER (p. 1), de Tilio RESTREPO A. A. (p. 3) et enfin d'Ito MOTOGUCHI.

Alphabet projekt  
C/O Hans Hebb, Nevanbau 5, Schwarzenberg  
0-9430 Germany Est

## Poster de l'expo Rodoid Koyott

250 personnes à travers le monde y ont participé. Les gens ont apprécié et ont saisi ce que représentait l'art postal (le rêve) pour les artistes.  
Rodoid Koyott  
20 rue de la République, Besançon, France

## L'Œuvre

Al Pavl  
Editions Viuv 199-999  
Prix : 99 Francs  
Livre d'artistes publié pour témoigner du projet.  
Avec la participation de SERVIN, Julien BLAINE, Jean-François BERGEZ, Jean DUPUIS. Voici la description que fait PAVL de cet ouvrage : placé devant et sans tenir compte de sa morphologie, son apparence, sa plastique, le passionné poursuivra avec attachement ce recueil jusqu'à la fin.

J'ai mis en œuvre un outil qui vous guidera dans l'essence, la substance même de l'art et de la poésie contemporaine de cette fin de siècle et qui peut déjà constituer une « âme » pour le présent et pour le XXI<sup>e</sup> siècle.

Face au réel sensible, le lecteur ému aura davantage le goût pour l'esprit, maître des réalités, des règles et autres modèles. Écrit à l'énergie solaire et au Neutrino.

L'Œuvre  
A/S Al Pavl, 90 rue de l'Ourcq, 75019 Paris  
France

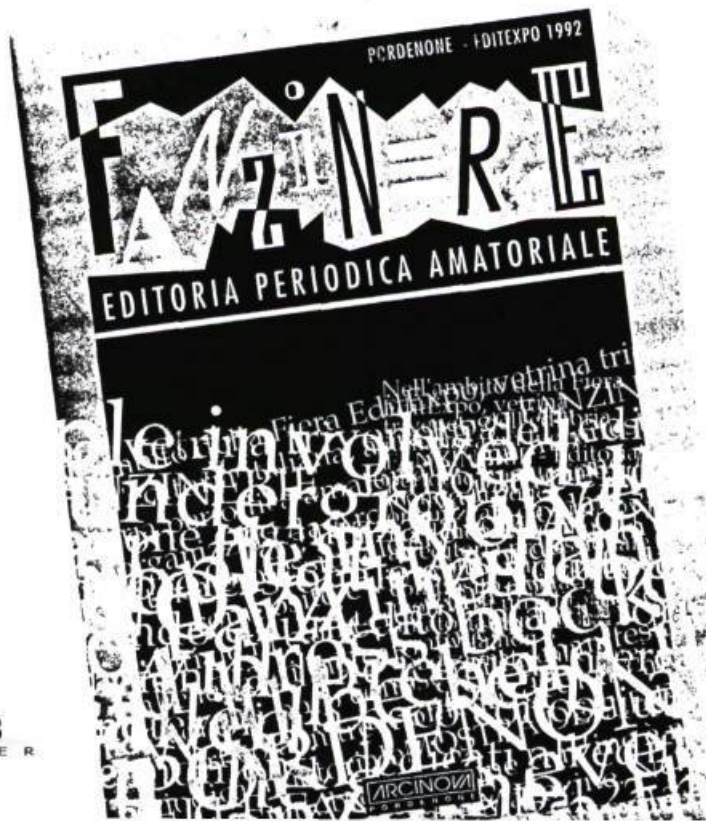
## SECTION INFOS, COMMUNIQUÉS, ETC.

### La ligne infinie de Piero Manzoni

Au début de janvier, les responsables (Ruggero MAGGI et Paolo BARRILE) ont réalisé une ligne continue à partir du Manzoni-Meroni Palace à Soncino (lieu de naissance de MANZONI) jusqu'à son ancien studio de la rue Fiori Chiari à Milan et de là jusqu'au Centre d'art de Milan (Milan Art Center), un parcours de 70 kilomètres.

Pour la partie finale de cette ligne (environ 150 mètres), ils ont utilisé les sections envoyées par des artistes internationaux de diverses manières : par train, auto, bateau, avion, pigeon voyageur, chameau, fax, à la nage, etc.

The infinite line of Piero Manzoni  
C/O Milan Art Center  
Via Della Aprica 2, 20/58 Milano, Italy



## De l'art dans le courrier

Événement présenté à la galerie Stocher située sur le campus du collège communal du comté de Lorain (Ohio).

Reid WOOD en fut l'artisan. Lors du vernissage il a produit le travail d'individus ou d'organismes bien connus dans le réseau comme Brain Cell et Personal Delivery ; étaient présentes d'autres « personnalités » comme Fa Ga Ga Ga, Kristof D'HAESLEER, C. M. JAMES et State of Being.

De l'art dans le courrier  
C/O State of Being  
271 Elm St., Oberlin, Oh. 44074 U. S. A.

## L'Excellent Center

Pour l'art et pour la culture. L'Excellent Center et son directeur Charley GOODMAN annoncent les activités principales concernant sa programmation pour '93.

## Shadow Project (L'Ombre)

Projet annuel présenté en août. L'Ombre réfère à celle « dessinée » par les victimes de la bombe atomique il n'y a pas si longtemps au Japon ; après la tragédie, seulement les ombres des victimes apparaissaient. Ce fait est devenu un symbole important de la lutte anti-nucléaire. Date limite : 15 juin 1993

## Goodness

Seconde exposition annuelle  
Date limite : 15 juillet 1993  
La célébration de Dieu en rebalçant les énergies mâle et femelle, en insistant sur l'aspect femelle du créateur. Toutes les œuvres seront acceptées ; documentation assurée.

## Kaldron Wall

Projet permanent mais aussi constamment en évolution, qui combine la poésie visuelle, les arts du langage (*language art*) et l'art postal. C'est également une revue internationale de poésie visuelle et des arts du langage.

Le centre annonce en prime, la sortie de *Word up*, un magazine culturel dont la première cuvée est prévue pour le début 93 ; ses articles abordent autant la politique que la littérature et plusieurs autres secteurs.

The Excellent Center  
1101 Grand Avenue, Grover Beach  
Ca. 93433 U. S. A.

## La station underground d'émerveillement littéraire

Nous a fait parvenir son catalogue de publications des œuvres individuelles de Lucien Suel ; on apprend cependant que la station a déjà publié un magazine (*The Starcrew*) de 1978 et 1981 et *moue de Veau*, périodique artistique et littéraire (format A7-16 pages) et même une Anthologie de la Poésie Visuelle en Amérique du Nord (épuisée) ISBN-2-909834-02-6

La station underground d'émerveillement littéraire  
C/O Lucien Suel  
102 rue de Gaarbecque, F-62330 Berguette, Isbergues, France

## Shozo Shimamoto

Shozo SHIMAMOTO et dix autres membres du groupe d'artistes japonais Gutai ont été invités à la Biennale de Venise cette année. Les travaux réalisés par le Gutai entre 1955 et 1956 seront montrés au pavillon italien du 13 juin au 10 octobre. Après sa performance (Festa) en Italie, il se rendra à Helsinki, Rauma, Ikaalinen et Savonlinna, en Finlande, en compagnie de Mayumi Handa et Yayoi Yoshitome.

Mayumi et Shozo  
1-1-10 Koshienguchi, Nishinomiya, Japan 663

## Non Local Variable

Les membres de Non Local Variable (regroupement d'artistes) vous convient à correspondre avec eux.

Non Local Variable  
7770 Orogrande Place, Cupertino  
Ca 95014 U. S. A.

## Panneau d'affiche

réalisé par Sean TAYLOR  
Le regroupement d'artistes irlandais « Living Art Projects » introduit le premier jalon d'une série d'événements concoctés par des créateurs locaux : le projet diaspora ; celui-ci consiste en la production d'œuvres basées sur l'expérience et la perception de la dislocation. Les œuvres commandées analysent l'émigration d'une manière critique, la considérant comme un facteur primordial de la vie sociale et culturelle irlandaise.

Sean TAYLOR vit et travaille à Glasgow : ses œuvres ont été exposées en Irlande, en Angleterre et en Amérique du sud. Un panneau de douze sections conçu par lui, sera installé à Dublin en décembre. Les lieux d'affichage des posters se situent dans la région 1 de Dublin et près des stations de Conoly et Busaras. L'audience visée est constituée de ceux et celles qui vivent et travaillent dans ces secteurs et aussi ceux et celles qui se déplacent vers les régions avoisinantes.

Les posters dépeignent la hutte d'un émigrant irlandais située sous l'autoroute M8 à Glasgow : l'image est accompagnée par une citation provenant de la chanson folklorique : Les montagnes de Mourne.

L'individu concerné a donné son autorisation à la condition de demeurer anonyme. Cependant, parce que sa situation fut « couverte » par la presse écrite de Glasgow, il fut par la suite harcelé par le Front National.

Living Art Projects  
C/O Donna Romano, 29 Mountjoy Square  
Dublin 1, Ireland

